

**STATUTO DELL'ASSOCIAZIONE STUDENTESCA  
JUNIOR ENTERPRISE LUGANO**

**I. General Provisions**

**Art. 1. Name and Registered Office**

<sup>1</sup>A student association named Junior Enterprise Lugano is hereby established, with its registered office at Via Giuseppe Buffi 13, 6900 Lugano.

<sup>2</sup>Junior Enterprise Lugano – hereinafter also the “Association” or “JEL” – is governed by Articles 60 et seq. of the Swiss Civil Code, as well as by the general rules, statutes, regulations and directives of the Università della Svizzera italiana (hereinafter also “USI”), by the provisions and directives of USI concerning student associations, and by this Statute.

**Art. 2. Nature**

The Association is a non-profit, free, independent, non-denominational and apolitical entity, established for an indefinite duration.

**Art. 3. Purpose**

<sup>1</sup>The Association pursues the following purposes:

- to offer students real professional experience through the management and execution of consulting projects for companies, startups, public entities, cultural institutions and non-profit organisations;
- to foster the personal, academic and professional development of its members through practical activities, continuous training, workshops, events and skill-development programmes;

**I. Disposizioni generali**

**Art. 1. Nome e sede**

<sup>1</sup>È costituita l'associazione studentesca denominata Junior Enterprise Lugano, con sede legale presso Via Giuseppe Buffi 13, 6900 Lugano.

<sup>2</sup>Junior Enterprise Lugano – in seguito anche Associazione o “JEL” in forma abbreviata – è retta dagli art. 60 e seguenti del Codice civile svizzero, e dalle norme, statuti, regolamenti e direttive generali dell'Università della Svizzera italiana (in seguito anche USI), dalle disposizioni e direttive dell'USI in tema di associazioni studentesche e dal presente Statuto.

**Art. 2. Natura**

L'Associazione è senza scopo di lucro, libera, indipendente, aconfessionale, apolitica e con durata indeterminata nel tempo.

**Art. 3. Scopo**

<sup>1</sup>L'Associazione persegue i seguenti scopi:

- offrire agli studenti esperienza professionale reale attraverso la gestione e lo svolgimento di progetti di consulenza per imprese, startup, enti pubblici, istituzioni culturali e organizzazioni no-profit;
- favorire la crescita personale, accademica e professionale dei membri tramite attività pratiche, formazione continua, workshop, eventi e programmi di sviluppo delle competenze;

- to promote collaboration among students from USI, SUPSI and Franklin University Switzerland, creating a unique multi-campus ecosystem in Canton Ticino;
  - to facilitate contact between the academic world and the economic world, fostering innovation, knowledge transfer and the creation of opportunities for students;
  - to integrate the Association within the network of Junior Enterprise Switzerland (JES) and within the international networks of Junior Enterprises, participating in conferences, programmes, exchanges and joint initiatives;
  - to promote entrepreneurship, creativity and problem solving, encouraging members to develop initiatives, products, prototypes and innovative solutions;
  - to support high-impact projects for the university and the local community, contributing to the social, cultural and economic development of the region.
- promuovere la collaborazione tra studenti provenienti da USI, SUPSI e Franklin University Switzerland, creando un ecosistema multicampus unico nel suo genere nel Canton Ticino;
  - facilitare il contatto tra il mondo universitario e il mondo lavorativo, favorendo l'innovazione, il trasferimento di conoscenze e la creazione di opportunità per gli studenti;
  - integrare l'Associazione nel network di Junior Enterprise Switzerland (JES) e nelle reti internazionali delle Junior Enterprises, partecipando a conferenze, programmi, scambi e iniziative comuni;
  - promuovere l'imprenditorialità, la creatività e il problem solving, incoraggiando i membri a sviluppare iniziative, prodotti, prototipi e soluzioni innovative;
  - supportare la realizzazione di progetti ad alto impatto per la comunità universitaria e territoriale, contribuendo allo sviluppo sociale, culturale ed economico della regione.

<sup>2</sup>The Association also operates in the following fields of interest and structures its professional activity through the following consulting areas (service lines), corresponding to the main operational sectors:

<sup>2</sup> L'Associazione opera inoltre nei seguenti campi d'interesse e struttura la propria attività professionale attraverso le seguenti aree di consulenza (service lines), corrispondenti ai principali ambiti operativi del settore:

## **1. Strategy & Business Consulting**

- Market analysis and competitor analysis
- Business plans and feasibility studies
- Evaluation of business models
- Support for strategic decision-making processes

## **2. Innovation & Digital Transformation**

- Design thinking and process innovation
- Digitalisation of operational workflows
- Rapid prototyping (MVP)
- Business process optimisation

## **3. Technology & Software Development**

- Web development
- Software prototyping
- Data analytics
- Machine learning and artificial intelligence applications

## **4. Marketing & Communication**

- Branding and corporate identity
- Digital strategies
- Social media campaigns
- Content production and UX/UI design

## **5. Applied Research & Sector Studies**

- Qualitative and quantitative research
- Surveys and interviews
- Sector studies and advanced reporting
- Customer persona analysis and user research

## **1. Strategy & Business Consulting**

- Analisi di mercato e competitor analysis
- Business plan e studi di fattibilità
- Valutazione modelli di business
- Supporto a processi decisionali strategici

## **2. Innovation & Digital Transformation**

- Design thinking e innovazione di processi
- Digitalizzazione dei flussi operativi
- Prototipazione rapida (MVP)
- Ottimizzazione dei processi aziendali

## **3. Technology & Software Development**

- Web development
- Software prototyping
- Data analytics
- Machine learning e applicazioni di intelligenza artificiale

## **4. Marketing & Communication**

- Branding e identità aziendale
- Strategie digitali
- Campagne social media
- Produzione contenuti e UX/UI design

## **5. Applied Research & Sector Studies**

- Ricerche qualitative e quantitative
- Sondaggi e interviste
- Studi settoriali e reportistica avanzata
- Analisi customer persona e user research

## **6. Financial Consulting & Business Analytics**

- Financial Analysis
- Business valuation
- Break-even analysis
- Financial Modeling (forecast, budgeting, KPIs)
- Pricing strategy
- Investment analysis

## **7. Operations & Supply Chain Optimization**

- Operational Process Analysis
- Lean management
- Supply Chain Optimization
- Cost-Reduction Measures
- Workflow engineering
- Business process reengineering

### **Art. 3-ter. Internal Areas of the Association (Departments)**

To ensure efficient, transparent and professional management, the Association is organised into internal areas (departments) responsible for internal managerial and operational activities.

The areas may be updated or amended by the Executive Committee through an Operating Regulation.

#### **1. Sales & Business Development**

- Management of the client acquisition process
- Communication with companies and external entities

## **6. Financial Consulting & Business Analytics**

- Analisi finanziaria
- Valutazione d'azienda (valuation)
- Break-even analysis
- Modellazione finanziaria (forecast, budgeting, KPIs)
- Strategia di pricing
- Analisi degli investimenti

## **7. Operations & Supply Chain Optimization**

- Analisi processi operativi
- Lean management
- Ottimizzazione supply chain
- Riduzione costi
- Workflow engineering
- Business process reengineering

### **Art. 3- ter. Aree interne dell'Associazione (Dipartimenti)**

Per assicurare una gestione efficiente, trasparente e professionale, l'Associazione è organizzata in aree interne (dipartimenti), responsabili delle attività gestionali e operative interne.

Le aree possono essere aggiornate o modificate dal Comitato direttivo tramite Regolamento Operativo.

#### **1. Sales & Business Development**

- Gestione del processo di acquisizione clienti
- Comunicazione con aziende e enti esterni

- CRM and commercial pipeline management
- Support to project teams during preliminary phases

## **2. Marketing & Communication**

- Visual identity and institutional communication
- Management of social media channels and external media
- Public relations (PR)
- Multi-campus internal communication

## **3. IT & Quality Assurance (Audit)**

- Maintenance of the internal IT infrastructure
- Website, digital tools, basic cybersecurity
- Project quality control (JE standard audit)
- Monitoring internal compliance (procedures, processes)

## **4. Human Resources & Organisational Development**

- Recruitment and onboarding processes
- Internal training and skill development
- Management of member well-being
- Periodic evaluations of members and teams

## **5. Legal & Administration**

- Drafting of contracts and project mandates
- Management of legal documents and internal policies

- CRM e pipeline commerciale
- Supporto ai team di progetto durante le fasi preliminari

## **2. Marketing & Communication**

- Identità visiva e comunicazione istituzionale
- Gestione dei canali social e media esterni
- Relazioni pubbliche (PR)
- Comunicazione interna multicampus

## **3. IT & Quality Assurance (Audit)**

- Manutenzione dell'infrastruttura informatica interna
- Sito web, strumenti digitali, cybersecurity di base
- Controllo qualità dei progetti (Audit JE standard)
- Monitoraggio della conformità interna (procedure, processi)

## **4. Human Resources & Organizational Development**

- Processo di recruiting e onboarding
- Formazione interna e sviluppo competenze
- Gestione del benessere dei membri
- Valutazioni periodiche dei membri e dei team

## **5. Legal & Administration**

- Redazione contratti e mandati di progetto
- Gestione documenti legali e policy

- Verification of compliance of activities with the Swiss Civil Code and USI directives
- Support to teams on regulatory aspects of projects

#### **6. Finance & Treasury**

- Annual budget
- Simple accounting and fund management
- Payment administration
- Project cost monitoring

#### **7. Capital & Investment Unit**

- Financial education
- Educational investment simulations
- Market analysis and risk management

#### **Art. 4. Benefits for the USI Community**

1. The Association is primarily addressed to:
  - students enrolled at USI, SUPSI and Franklin University Switzerland;
  - students of other recognised Swiss higher education institutions;
  - alumni of the three institutions and of other Swiss universities;
  - members of the academic and administrative staff;
  - advisors, professionals, company representatives or members of enterprises interested in collaborating with the Association, as well as third parties who share the purposes of the Association and express their willingness to promote them;
  - the entire USI academic community.

- Verifica conformità delle attività con CC e direttive USI
- Supporto ai team per aspetti normativi dei progetti

#### **6. Finance & Treasury**

- Budget annuale
- Contabilità semplice e gestione fondi
- Amministrazione pagamenti
- Monitoraggio costi dei progetti

#### **7. Capital & Investment Unit**

- Formazione finanziaria
- Simulazioni di investimento a scopo educativo
- Analisi di mercato e risk management

#### **Art. 4. Benefici per la comunità USI**

1. L'Associazione si rivolge principalmente a
  - studenti immatricolati all'USI, SUPSI e Franklin University Switzerland
  - studenti di altre istituzioni universitarie svizzere riconosciute;
  - ex alunni (alumni) delle tre istituzioni e di altre università svizzere;
  - membri del corpo accademico e personale amministrativo;
  - advisor, professionisti, rappresentanti aziendali o membri di imprese interessati a collaborare con l'Associazione, nonché terzi che condividano gli scopi dell'Associazione e manifestino la volontà di promuoverli;
  - l'intera comunità accademica dell'USI nel suo complesso.

<sup>2</sup>The Association aims to provide the USI community with benefits such as:

- offering concrete experiential learning opportunities through real consulting projects;
- developing transversal and professional skills (soft and hard skills) required by the labour market;
- facilitating interaction and collaboration among students from different faculties and universities in Canton Ticino (USI-SUPSI-Franklin);
- strengthening the connection between the academic community and the local economic environment (SMEs, startups, public institutions, cultural entities);
- promoting initiatives in innovation, digitalisation and entrepreneurship;
- increasing USI's visibility within the Swiss and international Junior Enterprise network;
- providing a stimulating environment for experimentation, creativity and applied research;
- supporting students and faculty in developing multidisciplinary projects;
- fostering networking and cultural exchanges with other Junior Enterprises in Switzerland, Europe and worldwide;
- enriching university life through events, workshops and educational initiatives;
- supporting activities of high social, cultural and professional value;

<sup>2</sup>L'Associazione si propone di apportare alla comunità USI benefici quali

- offrire opportunità concrete di apprendimento esperienziale attraverso progetti reali di consulenza;
- sviluppare competenze trasversali e professionali (soft skills e hard skills) richieste dal mercato del lavoro;
- facilitare l'interazione e la collaborazione tra studenti di diverse facoltà e istituzioni universitarie del Canton Ticino (USI-SUPSI-Franklin);
- rafforzare il legame tra realtà accademica e lavorativa (PMI, startup, enti pubblici, istituzioni culturali);
- promuovere iniziative di innovazione, digitalizzazione e imprenditorialità all'interno della comunità universitaria;
- aumentare la visibilità dell'USI nel network svizzero e internazionale delle Junior Enterprises, contribuendo al suo prestigio;
- offrire un ambiente stimolante per la sperimentazione, la creatività e la ricerca applicata;
- supportare studenti e docenti nello sviluppo di progetti multidisciplinari a forte impatto formativo;
- favorire networking e scambi culturali con altre Junior Enterprise in Svizzera, in Europa e nel mondo;
- contribuire all'arricchimento della vita universitaria attraverso eventi, workshop, iniziative formative e attività aperte alla comunità USI;
- sostenere attività ad alto valore sociale, culturale e professionale con ricadute positive sull'intera comunità accademica;

- offering an inclusive environment for international students;
- promoting values of collaboration, responsibility, integrity and youth leadership.

## **Art. 5. Activities**

<sup>1</sup>In order to achieve its purposes, the Association carries out activities such as:

- execution of real consulting projects for companies, startups, public entities, cultural institutions and non-profit organisations;
- applied research, market analysis, sector studies, surveys and advanced reporting;
- development of innovation and digitalisation initiatives, including prototypes, digital solutions and technological tools;
- organisation of workshops, conferences, courses, seminars, round tables and internal training activities;
- dissemination activities relating to entrepreneurship, innovation, management, economics and other relevant disciplines;
- collaborations with companies, institutions, public authorities, startups and other organisations;
- participation in national and international initiatives promoted by Junior Enterprise Switzerland (JES), Junior Enterprises Europe and other federations;
- multi-campus activities facilitating cooperation between USI, SUPSI

- offrire un contesto inclusivo per studenti internazionali, facilitando il loro inserimento accademico e professionale;
- promuovere valori di collaborazione, responsabilità, integrità e leadership giovanile.

## **Art. 5. Attività**

<sup>1</sup>Al fine di raggiungere gli scopi definiti, l'Associazione prevede attività quali:

- realizzazione di progetti reali di consulenza per imprese, startup, enti pubblici, istituzioni culturali e organizzazioni no-profit;
- attività di ricerca applicata, analisi di mercato, studi settoriali, sondaggi e reportistica avanzata;
- sviluppo di iniziative di innovazione e digitalizzazione, inclusa la creazione di prototipi, soluzioni digitali e strumenti tecnologici;
- organizzazione di eventi formativi, quali workshop, conferenze, corsi, seminari, tavole rotonde e attività di formazione interna;
- attività di divulgazione legate all'imprenditorialità, all'innovazione, alla gestione aziendale, all'economia e alle discipline rilevanti per la missione dell'Associazione;
- collaborazioni con aziende, istituzioni, enti pubblici, startup e realtà associative, al fine di favorire progetti congiunti e opportunità per gli studenti;
- partecipazione a iniziative nazionali e internazionali promosse da Junior Enterprise Switzerland (JES), Junior Enterprises Europe e altre federazioni affiliate;
- attività multicampus volte a facilitare la cooperazione tra studenti USI, SUPSI

and Franklin University Switzerland students;

- development of internal projects aimed at improving operations;
- networking, mentorship and cultural exchange initiatives;
- initiatives benefiting the university and local community, with particular focus on innovation and social impact.

<sup>2</sup>The official languages of the Association's activities are Italian and English.

#### **Art. 6. Financial Resources**

The Association is financed through:

- income from consulting projects, training activities or initiatives promoted by the Association, provided they are consistent with its non-profit nature;
- sponsorships, contributions and collaborations from companies, public entities, academic institutions or organisations;
- donations, voluntary contributions and gifts;
- funds and contributions from the USI Student Corporation;
- contributions from university calls, foundations or programmes supporting student initiatives or innovative projects;

e Franklin University Switzerland, anche tramite programmi congiunti;

- sviluppo di progetti interni destinati a migliorare l'operatività, l'organizzazione e la crescita dell'Associazione;
- iniziative di networking, mentorship, tutoraggio e scambi culturali con altre Junior Enterprises e realtà universitarie;
- iniziative a beneficio della comunità universitaria e del territorio, con particolare riguardo all'innovazione e all'impatto sociale.

<sup>2</sup>Le lingue ufficiali delle attività dell'Associazione sono italiano e inglese.

#### **Art. 6. Risorse finanziarie**

L'Associazione si finanzia attraverso:

- entrate derivanti da progetti di consulenza, attività formative o iniziative promosse dall'Associazione, purché conformi alla natura non lucrativa dell'Associazione;
- sponsorizzazioni, contributi e collaborazioni da parte di imprese, enti pubblici, istituzioni accademiche o organizzazioni interessate a sostenere le attività dell'Associazione;
- donazioni, offerte volontarie e liberalità da parte di privati, studenti, alumni, istituzioni e realtà esterne;
- fondi e contributi previsti dalla Corporazione studentesca USI, qualora richiesti e approvati;
- contributi derivanti da bandi universitari, fondazioni o programmi destinati a iniziative studentesche o a progetti di innovazione, formazione e impatto sociale;

- revenues derived from events, conferences, workshops, and public activities organized by the Association, in compliance with USI regulations and with the Association's non-profit nature;
- any membership contributions, if approved by the General Assembly (the amount of such contribution, where applicable, shall be determined annually by the Assembly upon proposal of the Executive Committee)

<sup>2</sup>Financing is intended as non-profit. Any surpluses must be fully reinvested in the Association's activities.

## II. Members

### Art. 7. Members

<sup>1</sup>Students enrolled at USI, USI alumni, academic staff and administrative staff may become members, provided they share the Association's purposes.

<sup>2</sup>Students from other universities or educational institutions, as well as third parties, may also become members.

<sup>3</sup>For USI recognition, most members must be USI students.

<sup>4</sup>Any admission requirements must be communicated to members.

- proventi derivanti da eventi, conferenze, workshop e attività pubbliche promosse dall'Associazione, nel rispetto della normativa USI e della natura non profit.
- eventuali contributi dei soci, qualora deliberati dall'Assemblea dei soci (l'importo del contributo, se previsto, viene stabilito annualmente dall'Assemblea su proposta del Comitato direttivo);

<sup>2</sup>Il finanziamento è inteso senza finalità di lucro, conformemente alla natura dell'Associazione. Le eventuali eccedenze devono essere reinvestite in toto nelle attività dell'Associazione.

## II. Soci

### Art. 7. Soci

<sup>1</sup>Possono diventare soci dell'Associazione gli studenti immatricolati all'USI, gli alumni dell'USI, i membri del corpo accademico e i membri del personale amministrativo USI che ne condividano gli scopi, e manifestano la volontà di promuoverli.

<sup>2</sup>Possono diventare soci dell'Associazione anche studenti di altre università, scuole universitarie o istituzioni formative, nonché terzi in generale che condividano gli scopi dell'Associazione, manifestando la volontà di promuoverli.

<sup>3</sup>Ai fini del riconoscimento da parte dell'USI, la maggioranza dei soci deve essere rappresentata di principio da studenti immatricolati all'USI; studenti immatricolati all'USI devono in ogni caso rappresentare una quota significativa dei soci.

<sup>4</sup>L'Associazione è tenuta a comunicare gli eventuali requisiti necessari per l'ammissione a socio.

<sup>5</sup>Members agree to respect this Statute.

### **Art. 8. Admission**

<sup>1</sup>The Association shall maintain an up-to-date register of its members, recording at least their first name, last name, e-mail address, status (student, academic staff, etc.), and, where applicable, their affiliated university.

<sup>2</sup>The Association shall provide each member with the present Statute, any additional regulatory provisions, and information regarding the rights and obligations of all members.

<sup>3</sup>Each member is free to withdraw from the Association and from its activities at any time, by notifying the Association of his or her decision.

### **Art. 9. Exclusion**

<sup>1</sup>A member may be excluded for:

- a violation of the provisions set forth in the present Statute;
- a violation of any additional regulatory provisions of the Association, including the Operational Regulations, the Code of Ethics, and the internal procedures;
- insufficient participation or lack of involvement in the Association's activities;
- actions that compromise the identity or image of the Association;
- actual or potential conflicts of interest that are not declared or are managed in a manner contrary to the interests of the Association;

<sup>5</sup>I soci condividono natura e scopo dell'Associazione e si impegnano a rispettare il presente Statuto.

### **Art. 8. Iscrizione**

<sup>1</sup>L'Associazione mantiene un registro sempre aggiornato dei suoi soci riportandone almeno nome, cognome, indirizzo e-mail, status (studente, personale accademico, ...) ed eventuale università di appartenenza.

<sup>2</sup>L'associazione è tenuta a comunicare ai soci il presente Statuto, eventuali altre disposizioni regolamentarie, i diritti e i doveri di ogni socio.

<sup>3</sup>Ogni socio è libero di abbandonare l'Associazione e le sue attività in qualunque momento, comunicando tale volontà all'Associazione.

### **Art. 9. Esclusione**

<sup>1</sup>L'esclusione di un socio dall'Associazione può avvenire a seguito di:

- violazione di quanto previsto dal presente Statuto;
- violazione di eventuali altre disposizioni regolamentarie dell'associazione, inclusi il Regolamento Operativo, il Codice Etico e le procedure interne;
- scarso coinvolgimento nella partecipazione alle attività;
- azioni che compromettano l'identità e l'immagine dell'Associazione.
- conflitti di interesse, reali o potenziali, non dichiarati o gestiti in modo contrario agli interessi dell'Associazione;

- unauthorized disclosure of confidential information, internal materials, documents, data, or project-related content;
- improper use of the Association's name, brand, or image, including for personal or professional purposes;
- discriminatory, offensive, or otherwise improper conduct that is contrary to the values of the Association or of USI;
- engaging in competitive activities by using knowledge, materials, or opportunities acquired through the Association;
- a violation of the professional conduct standards established by the Junior Enterprise movement (JES / JE Europe).
- divulgazione non autorizzata di informazioni riservate, materiali interni, documenti, dati o contenuti di progetto;
- utilizzo improprio del nome, del marchio o dell'immagine dell'Associazione, anche a scopo personale o professionale;
- comportamenti discriminatori, offensivi o contrari ai valori dell'Associazione e dell'USI;
- svolgimento di attività concorrenziali utilizzando conoscenze, materiali o opportunità acquisite tramite l'Associazione;
- violazione delle norme di condotta professionale previste dal movimento Junior Enterprise (JES / JE Europe).

<sup>2</sup>Exclusion must ultimately be decided by the General Assembly

<sup>2</sup>L'esclusione di un socio deve essere sancita in ultima istanza dall'Assemblea dei soci.

### III. Bodies

#### Art. 10. Bodies

The bodies of the Association are:

- the General Assembly of members;
- the Executive Committee (President, Vice President, Treasurer);
- any additional internal bodies or functions provided for in the Operating Regulation, as may be necessary for the proper functioning of the Association, including but not limited to the Secretary General, the International Manager, the Department Heads, or the Internal Audit Office.

### III. Organi

#### Art. 10. Organi

Gli organi dell'Associazione sono:

- l'Assemblea dei soci, organo decisionale superiore dell'Associazione;
- il Comitato direttivo, organo esecutivo e gestionale dell'Associazione, composto almeno da: Presidente, Vicepresidente e Tesoriere;
- eventuali ulteriori organi o funzioni interne previste dal Regolamento Operativo, necessari al buon funzionamento dell'Associazione, quali ad esempio il Segretario generale, l'International Manager, i Responsabili d'area o l'Ufficio di Revisione interno.

## **Art. 11. General Assembly of Members**

<sup>1</sup>The General Assembly is the supreme decision-making body.

<sup>2</sup> The General Assembly:

- defines the procedures for the election of the Executive Committee;
- elects the Executive Committee;
- approves the activity plan prepared by the Executive Committee;
- approves proposals to amend the present Statute and any additional regulatory provisions;
- approves the Association's financial statements;
- decides, as the final authority, on the potential exclusion of a Member;
- votes on matters submitted to it by the Executive Committee;
- decides on the potential dissolution of the Association.
- 

<sup>3</sup>The General Assembly shall be convened in an ordinary meeting, in principle once per semester, by the President, in the manner communicated to all members by the President or by another member of the Executive Committee. An extraordinary meeting must be convened upon the request of at least one fifth of the members. An extraordinary meeting may also be convened upon the request of the Executive Committee or any member thereof.

<sup>4</sup>The General Assembly elects and resolves by simple majority of the members present at its meetings.

## **Art. 11 Assemblea dei soci**

<sup>1</sup>L'Assemblea dei soci – in seguito anche Assemblea – è l'organo decisionale superiore dell'Associazione. È costituita da tutti i soci dell'Associazione.

<sup>2</sup>L'Assemblea:

- definisce le modalità di elezione del Comitato direttivo;
- elegge il Comitato direttivo;
- approva la pianificazione delle attività elaborata dal Comitato direttivo;
- approva le proposte di modifica al presente Statuto e a eventuali altre disposizioni regolamentarie;
- approva il bilancio dell'Associazione;
- sancisce in ultima istanza l'eventuale esclusione di un socio;
- vota sugli oggetti che le sono sottoposti dal Comitato direttivo;
- decide l'eventuale scioglimento dell'Associazione.

<sup>3</sup>L'Assemblea è convocata in riunione in via ordinaria di principio una volta a semestre dal Presidente, nelle modalità comunicate a ogni socio dallo stesso Presidente o da un altro membro del Comitato direttivo. Deve essere convocata in via straordinaria su richiesta di almeno un quinto dei soci. Può essere convocata in via straordinaria su richiesta del Comitato direttivo o di un membro del Comitato direttivo.

<sup>4</sup>L'Assemblea elegge e decide a maggioranza semplice dei soci presenti alle sue riunioni.

## Art. 12. Executive Committee

<sup>1</sup>The Executive Committee is composed of the President, the Vice President and the Treasurer, who operate on an equal basis, sharing identical responsibilities and decision-making powers. Upon the establishment of the Association, the President must be a student regularly enrolled at USI; thereafter, at least one member of the Executive Committee must always be a USI-enrolled student.

<sup>2</sup>The President, Vice President and Treasurer jointly share:

- responsibility for the activities and overall conduct of the Association;
- the legal representation of the Association (right of signature);
- the strategic and operational planning of the Association;
- the convening of the General Assembly and of internal meetings;
- the decision-making authority concerning the Association's activities, projects and overall direction.

<sup>3</sup>The President coordinates institutional matters and performs primary representative functions.

<sup>4</sup>The Vice President assists the President in the planning and management of the Association and assumes the President's functions in the event of absence, with equal decision-making powers.

<sup>5</sup>The Treasurer manages financial flows, prepares the Association's financial statements, and participates fully in strategic planning as a full member of the Executive Committee.

## Art. 12 – Comitato direttivo

<sup>1</sup>Il Comitato direttivo è composto da Presidente, Vicepresidente e Tesoriere, che operano su un piano di pari responsabilità e pari potere decisionale. Alla nascita dell'Associazione il Presidente deve essere uno studente immatricolato all'USI; in seguito almeno un membro del Comitato direttivo deve sempre essere uno studente immatricolato all'USI.

<sup>2</sup>Il Presidente, il Vicepresidente e il Tesoriere condividono congiuntamente:

- la responsabilità dell'operato e delle attività dell'Associazione;
- la rappresentanza legale dell'Associazione (diritto di firma);
- la pianificazione strategica e operativa dell'Associazione;
- la convocazione dell'Assemblea dei soci e delle riunioni interne;
- le decisioni sulle attività, progetti e direzione dell'Associazione.

<sup>3</sup>Il Presidente coordina gli aspetti istituzionali e svolge funzioni di rappresentanza primaria.

<sup>4</sup>Il Vicepresidente sostiene il Presidente nella pianificazione e nella gestione dell'Associazione e ne assume le funzioni in caso di assenza, con pari poteri decisionali.

<sup>5</sup>Il Tesoriere gestisce i flussi finanziari, allestisce il bilancio e partecipa alla pianificazione strategica come membro del Comitato direttivo a pieno titolo.

<sup>6</sup>The Executive Committee decides collectively, according to procedures agreed internally among its members.

### III. Final Provisions

#### Art. 13. Adoption and Amendment of the Statute

<sup>1</sup>This Statute shall be adopted once it has received approval from USI.

<sup>2</sup>Any amendments to this Statute must be approved by the General Assembly and subsequently communicated to all members as well as to USI. In order to maintain the Association's recognized status, all amendments must comply with the provisions and directives issued by USI regarding student associations.

#### Art. 14. Dissolution of the Association

<sup>1</sup>The dissolution of the Association may be decided at any time by the General Assembly of the members. Notification of any dissolution must be sent to all members and to USI ([associazioni-studentesche@usi.ch](mailto:associazioni-studentesche@usi.ch)).

<sup>2</sup>In the event of dissolution, the assets of the Association shall be allocated to USI or to charity.

<sup>3</sup>The revocation of the Association's status as a "recognized" student association may be decided *ex auctoritate* by USI on the basis of the provisions and directives issued by USI regarding student associations.

#### Art. 15. Applicable Provisions

Swiss Civil Code provisions and USI directives apply for all matters not regulated herein.

<sup>6</sup>Il Comitato direttivo decide in modo collegiale, secondo modalità concordate tra i membri.

### III. Disposizioni finali

#### Art. 13. Adozione e modifica dello Statuto

<sup>1</sup>Il presente Statuto è adottato in prima istanza dopo l'approvazione dell'USI.

<sup>2</sup>Le modifiche allo Statuto devono essere approvate dall'Assemblea dei soci e devono essere in seguito comunicate a ogni socio, nonché all'USI. Ai fini del mantenimento del riconoscimento le modifiche devono essere conformi alle disposizioni e direttive dell'USI in tema di associazioni studentesche.

#### Art. 14. Scioglimento dell'Associazione

<sup>1</sup>Lo scioglimento dell'associazione può essere deciso in qualsiasi momento dall'Assemblea dei soci. La comunicazione dell'eventuale scioglimento deve pervenire a ogni socio e all'USI ([associazioni-studentesche@usi.ch](mailto:associazioni-studentesche@usi.ch)).

<sup>2</sup>In caso di scioglimento i beni dell'Associazione devono essere destinati all'USI o in beneficenza.

<sup>3</sup>La revoca all'Associazione del suo status di "riconosciuta" può essere deciso *ex auctoritate* dall'USI sulla base delle disposizioni e direttive dell'USI in tema di associazioni studentesche.

#### Art. 15. Disposizioni applicabili

Per tutto quanto non previsto nel presente Statuto sono applicabili le norme del Codice civile svizzero e le disposizioni e direttive dell'USI in tema di associazioni studentesche.

In the event of any interpretative discrepancies between the Italian version and the English version, the Italian version shall prevail.

#### **Art. 16. Entry into Force**

This Statute was approved by the Association on 24/11/2025 and by USI on 12.01.2026

It enters into force on the date of USI approval.

In caso di discrepanze interpretative tra la versione italiana e la versione in inglese, fa fede la versione in lingua italiana.

#### **Art. 16. Entrata in vigore**

Il presente statuto è stato approvato dall'Associazione in data 24/11/2025 e dall'USI il 12.01.2026

È entrato in vigore alla data dell'approvazione da parte dell'USI.